



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**

№ 19/25  
от 22.12.2022 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между административно-территориальной единицей - муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественной Ассоциацией Motoclub „CRAZY FROG”

В соответствии с положениями п. j) ч. (2) и ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436 от 28.12.2006 г.; Закона РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 г., ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523 от 16.07.1999 г., ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121 от 04.05.2007 г., Гражданского Кодекса РМ № 1107 от 06.06.2002 г., Постановлении Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 г., решении Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 г. «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности», принимая во внимание письмо председателя ОА Motoclub „CRAZY FROG” № 10 от 15.06.2022 зарегистрированного № 03-13/4356 от 29.06.2022 г., протокол №6 от 08.12.2022 г. комиссии по сдаче муниципального имущества внаём, а также с целью содействия продвижения здорового и безопасного образа жизни граждан муниципия Бэлць, продвижения культуры мотоспорта, проведения технических презентаций, спортивных соревнований и благотворительных мероприятий, разработке и реализации концепции безопасного дорожного движения, реализации проектов и политик на уровне муниципия Бэлць, –

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей - муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественной Ассоциацией Motoclub „CRAZY FROG”, согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць г-на Григоришина Н. Н.:
  - 2.1 подписать Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей - муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественной Ассоциацией Motoclub „CRAZY FROG”;
  - 2.2 назначить лицо/лиц, ответственных за постоянную связь с Ассоциацией и их участие в мероприятиях, проводимых в рамках Соглашения о сотрудничестве.
3. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.

4. Контроль над исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по образованию, социальной защите и здравоохранению, по праву и дисциплине.

Председательствующий на XIX  
очередном заседании Совета  
муниципалитета Бэлць

Вячеслав Жуков

Контрассигнует:  
Секретарь Совета  
муниципалитета Бэлць

Ирина Сердюк

**ACORD DE COLABORARE**  
**încheiat între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,**  
**reprezentată de Consiliul municipal Bălți,**  
**și Asociația Obștească Motoclub „CRAZY FROG”**

**Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți**, reprezentată de Consiliul municipal Bălți, cu sediul în municipiul Bălți, piața Independenței nr. 1, autenticată prin cod unic de înregistrare nr. 1007601003161, în persoana Primarului municipiului Bălți **Nicolai GRIGORIȘIN** (în continuare, *Consiliu*), pe de o parte

și

**Asociația Obștească Motoclub „CRAZY FROG”**, cu sediul în municipiul Bălți, str. 31 august nr. 20/a, autenticată prin cod unic de înregistrare nr. 1019620005729, care activează în baza statutului, în persoana Președintelui **Eduard STIȚIUC** (în continuare, *Asociație*), pe de altă parte,

în continuare *Părți*,

au convenit să încheie prezentul acord de colaborare (în continuare *Acord*), asupra celor ce urmează:

**I. SCOPUL ȘI OBIECTIVELE COLABORĂRII**

1.1. **Scopul** Acordului este de a facilita promovarea unui mod sănătos și sigur de viață a cetățenilor din mun. Bălți, promovarea culturii motosportului, desfășurarea prezentărilor tehnicii, competițiilor sportive și acțiunilor de binefacere, dezvoltarea și implementarea conceptului de trafic rutier sigur, implementarea proiectelor și politicilor în domeniu, la nivel municipal.

1.2. **Obiectivele** Acordului sunt:

1.2.1. colaborarea Părților în vederea înființării Muzeului motocicletei din municipiul Bălți;

1.2.2. colaborarea Părților în vederea desfășurării activităților comune legate de siguranța traficului rutier în municipiu, inclusiv celor de prevenire a încălcărilor circulației rutiere de mare viteză și sunet al motocicletelor în municipiu;

1.2.3. colaborarea Părților în vederea dezvoltării motociclismului în mun. Bălți;

1.2.4. colaborarea Părților în vederea desfășurării demonstrațiilor/ competițiilor sportive (motocros)/ festivalurilor în mun. Bălți;

1.2.5. colaborarea Părților în vederea organizării evenimentelor de binefacere pentru copii și tineri, pentru creșterea cunoștințelor tehnice și abilităților de conducere;

1.2.6. colaborarea Părților în vederea organizării și derulării altor proiecte/ programe/ activități de interes social și comunitar, cu implicarea și mobilizarea altor organizații necomerciale sau altor actori în acest sens.

**II. PRINCIPII DE COLABORARE ȘI DIRECȚII DE ACTIVITATE**

2.1. În procesul de implementare a prezentului Acord, Părțile se angajează să respecte următoarele **principii**: imparțialitate; non-partizanat politic; echidistanță; legalitate; respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului; egalitate și nediscriminare; transparență și cooperare loială.

2.2. Prin semnarea prezentului Acord, Părțile își propun următoarele **direcții de activitate**:

2.2.1 înființarea și asigurarea funcționării Muzeului motocicletei din municipiul Bălți;

2.2.2 organizarea și desfășurarea prezentărilor tehnicii, evenimentelor sportive, festivalurilor;

2.2.3 contribuirea la dezvoltarea motociclismului în mun. Bălți;

- 2.2.4 inițierea, susținerea, promovarea, organizarea, administrarea și desfășurarea activităților informaționale, educaționale, instructive, de binefacere pe teritoriul mun. Bălți;
- 2.2.5 promovarea și apărarea drepturilor și intereselor motocicliștilor;
- 2.2.6 sporirea accesului la informație, la tehnologiile moderne ale motociclismului;
- 2.2.7 desfășurarea activităților pentru dezvoltarea copiilor și tinerilor: activități sportive, training-uri la diverse tematici, excursii, călătorii ș.a.;
- 2.2.8 dezvoltarea și propagarea culturii fizice și sportului;
- 2.2.9 pregătirea unor sportivi de performanță în domeniul motosportului;
- 2.2.10 participarea la elaborarea și implementarea politicilor municipale privind siguranța traficului rutier ș.a.;
- 2.2.11 organizarea și desfășurarea întrunirilor cu alte asociații obștești similare din țară și din afara acestuia, pentru schimburi de experiență și conlucrare în activități ce țin de scopul prezentului Acord.

### III. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR

3.1. Părțile se obligă să-și onoreze responsabilitățile conform prevederilor prezentului Acord și vor menține un dialog deschis în timpul realizării activităților comune, inclusiv vor comunica reciproc despre realizări și insuccese, consultându-se în privința măsurilor de eficientizare a acțiunilor de colaborare.

În acest sens,

3.2. **Consiliul** își asumă următoarele responsabilități:

- 3.2.1 pe durata prezentului Acord să asigure colaborarea subdiviziunilor și reprezentanților Primăriei mun. Bălți cu Asociația, în corespundere cu principiile menționate în pct. 2.1. și cu scopul prezentului Acord;
- 3.2.2 să organizeze, în comun cu Asociația, evenimente publice, delegând, în acest sens, reprezentanții săi sau ai subdiviziunilor primăriei;
- 3.2.3 să promoveze prin sursele proprii de comunicare (pagina-web oficială a primăriei [www.balti.md](http://www.balti.md) și, după caz, paginile-web oficiale ale subdiviziunilor primăriei, paginile corespunzătoare în rețelele sociale) evenimentele publice realizate de comun acord, precum și alte produse realizate în cadrul Acordului de parteneriat;
- 3.2.4 să informeze, în timp util, Asociația, despre imposibilitatea sau deficiențele apărute în contextul realizării angajamentelor asumate prin prezentul Acord;
- 3.2.5 să participe la elaborarea și implementarea proiectelor și programelor de susținere a prezentării tehnicii, evenimentelor sportive, festivalurilor;
- 3.2.6 să ofere Asociației suportul necesar în derularea activităților desfășurate în comun, precum: suport informativ, spații pentru desfășurarea evenimentelor ș.a., după posibilități;
- 3.2.7 să ofere suport logistic și consultativ în înființarea Muzeului motocicletei din municipiul Bălți;
- 3.2.8 să mobilizeze, după necesitate și alte organizații obștești din municipiu, voluntari și alți parteneri, cointeresați, în activități ce reies din scopul prezentului Acord;
- 3.2.9 să ofere darea în locațiune a încăperilor din str. Feroviarilor, 39, pentru activitatea asociației, cu scutire de plată pentru locațiune pe durata valabilității statutului de utilitate publică, după înregistrarea încăperilor în Registrul bunurilor imobile, în modul stabilit de legislația în vigoare;
- 3.2.10 să monitorizeze modul în care este administrat bunul situat pe strada str. Feroviarilor, 39, mun. Bălți;
- 3.2.11 să monitorizeze implementarea politicilor municipale privind siguranța traficului rutier în mun. Bălți;
- 3.2.12 să desemneze persoana/ persoanele responsabile de comunicarea cu asociația și participarea la activitățile realizate în cadrul Acordului.

3.3. **Asociația** își asumă următoarele responsabilități:

3.3.1 să asigure organizarea și desfășurarea evenimentelor publice ce reies din scopul prezentului Acord și conform principiilor menționate în pct. 2.1.;

3.3.2 să asigure identificarea, atragerea, colectarea și alocarea de fonduri și resurse necesare pentru desfășurarea activităților prevăzute în prezentul Acord;

3.3.3 să conlucreze cu Consiliul în vederea înființării Muzeului motocicletei din municipiu Bălți;

3.3.4 să implice și să mobilizeze voluntari și alte resurse umane, în desfășurarea operativă și eficientă a activităților ce reies din prezentul Acord;

3.3.5 să asigure desfășurarea activităților de informaționale, educaționale, instructive, de binefacere, în conlucrare cu cealaltă Parte;

3.3.6 să asigure desfășurarea de activități comune legate de siguranța traficului rutier în municipiu;

3.3.7 să asigure desfășurarea, în comun cu Consiliul, a activităților sportive, culturale și educaționale pentru locuitorii mun. Bălți;

3.3.8 să asigure suportul necesar în organizarea ședințelor sau altor activități organizate pentru schimburi de experiență, cu alte organizații necomerciale sau actori cointeresați în activitățile ce reies din scopul prezentului Acord;

3.3.9 să nu schimbe destinația ori modul de utilizare a încăperilor menționate, fără acordul Consiliului municipal Bălți;

3.3.10 să coordoneze cu Primăria mun. Bălți, în caz de necesitate efectuarea lucrărilor de reparație a încăperilor din str. Feroviarilor, 39 mun. Bălți;

3.3.11 să nu transmită încăperile spre folosință parțial sau total cu orice titlu unei terțe persoane;

3.3.12 să prezinte Consiliului raportul pentru activitățile ce reies din prezentul Acord;

3.3.13 să informeze, în timp util, Consiliul, despre imposibilitatea sau deficiențele apărute în contextul realizării angajamentelor asumate prin prezentul Acord;

3.3.14 să desemneze persoană/ persoane responsabile de comunicarea continuă și participarea la activitățile realizate în cadrul Acordului;

#### **IV. TERMENUL ACORDULUI**

4.1. Prezentul Acord capătă putere juridică din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil pentru o perioadă de 10 (zece) ani de la data încheierii lui, cu posibilitatea prelungirii în baza unui acord adițional.

#### **V. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR**

5.1. Pentru neexecutarea prezentului Acord Părțile poartă răspunderea prevăzută de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

#### **VI. MODALITĂȚILE DE MODIFICARE ȘI ÎNCETARE ALE ACORDULUI**

6.1 Prezentul Acord poate fi modificat sau reziliat prin consimțământul ambelor Părți;

6.2 Rezilierea unilaterală a Acordului poate avea loc ca urmare a nerespectării prevederilor lui de către una din Părți sau în cazul în care una din Părți se află în imposibilitate de a continua colaborarea. În această situație, Părțile vor anunța, în prealabil, în formă scrisă, despre intenția de desfacere a Acordului, cu un preaviz de o lună.

#### **VII. DISPOZIȚII FINALE**

7.1 La soluționarea chestiunilor nereglementate prin prezentul Acord, Părțile se călăuzesc de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

7.2 Litigiile apărute pe marginea Acordului se vor soluționa pe cale amiabilă, iar în cazul imposibilității de a ajunge la un consens - pe cale judiciară.

7.3 Prezentul Acord cuprinde \_\_\_\_\_ pagini și este semnat în 2 exemplare, la data de \_\_\_\_\_, în limba de stat, câte unul pentru fiecare Parte, ambele având aceeași forță juridică.

**Consiliul municipal Bălți**

*piața Independenței nr. 1*

*Mun. Bălți, RM, MD-3100,*

*Tel: 0231-2-64-50*

*Cod fiscal: 1007601003161*

Primar

**Nicolai GRIGORIȘIN**

**Asociația Obștească Motoclub „CRAZY**

**FROG”**, *str. 31 august, 20/a*

*Mun. Bălți, RM, MD-3100,*

*Tel: 069122550*

*Cod fiscal: 1019620005729*

Președinte

**Eduard STIȚIUC**

---

L.Ș

---

L.Ș.